

Requiem: Introits

安息聖祭：始禮詩

In Remembrance of my grandmother

Andrew Tam the Writer
30th October, 2013

Psalm 65:1~2

tibi silens laus Deus in Sion et tibi reddetur votum
exaudi orationem donec ad te omnis caro veniat. (psalm 65:1~2)

神阿、錫安的人、都等候讚美你、所許的願、也要向你償還。
聽禱告的主阿、凡有血氣的、都要來就你。(詩篇65:1~2)

Adagio

The musical score is written for six voices: Soprano 1, Soprano 2, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. The tempo is marked 'Adagio'. The score includes dynamic markings such as *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are provided in both Latin and Chinese. The Latin lyrics are: 'Re - qui - em - . ae - ter - nam, do - na eis -'. The Chinese lyrics are: '求 賜 - 他 - 們 永 恆 之 安 息 -'. The score is in 4/4 time and features various musical notations including rests, notes, and slurs.

Soprano 1
Re - qui - em - . ae - ter - nam do -
求 賜 他 們 永 恆 之

Soprano 2
Re - qui - em - . ae - ter - nam.
求 賜 他 們 永 恆

Alto
Re - qui - em - , ae - ter - nam, ae - ter - nam.
求 賜 他 們 永 恆 之 安 息,

Tenor 1
Re - qui - em - , ae - ter - nam - , ae - ter - nam.
求 賜 他 們 永 恆 - 之 安 息,

Tenor 2
Re - qui - em - , ae - ter - nam, ae - ter - nam. Do -
求 賜 他 們 永 恆 之 安 息, 之

Bass
Re - qui - em - . ae - ter - nam, do - na eis -
求 賜 - 他 們 永 恆 之 - 安 息 -

8

S1. *mf* *mp*
na eis, Do - mi - ne, Do - mi - ne
安 息, 主 上 帝, 主 上 帝,

S2. *mp* *mf* *mp*
Do - na - eis, Do - mi - ne, Do - mi - ne -
之 安 - 息, 主 - 上 帝, 主 上 帝 -

A. *mp* *mf* *mp*
Do - na - eis - , Do - mi - ne, Do - mi - ne - .
主 上 帝 - , 主 上 帝, 主 上 帝 - ,

T1. *mp* *mf* *mp*
8 Do - na - eis, Do - mi - ne, Do - mi - ne, Do - mi - ne -
之 安 息, 主 上 帝, 主 - 上 帝, 主 上 帝。

T2. *mf* *mp*
8 na - eis, Do - mi - ne, Do - mi - ne, Do - mi - ne -
安 息, 主 上 帝, 主 - 上 帝, 主 上 帝 -

B. *mf* *mp*
, Do - mi - ne, Do - mi - ne -
, 主 上 帝, 主 - 上 帝 -

S1.

S2.

lem.
冷。

A.

mp *mf* *mp* *p*

Ex - au - di o - ra - ti - on - em me - am.
求 施 恩 垂 - 聽 我 們 的 禱 告。

T1.

8

lem. Ex - au - di - o - ra - ti - on - em - me - am.
冷。 求 施 - 恩 - 垂 - 聽 - 我 - 們 - 的 - 禱 告。

T2.

8

lem. Ex - au - di o - ra - ti - on - em - me - am.
冷。 求 施 恩 垂 - 聽 - 我 們 的 - 禱 告 -

B.

p *mp* *mf* *mp* *p*

Ex - au - di o - ra - ti - on - em me - am,
求 施 恩 垂 聽 我 們 的 禱 告 -

59

S1. *p* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp*
 Ex - au - di o - ra - ti - on - em -
 求 - 施 恩 垂 聽 我 們 - 的 -

S2. *mp* *mf* *mp* *mf*
 Ex - au - di o - ra - ti - on - em
 求 - 施 - 恩 垂 聽 我 們 的

A. *mp* *mf* *mp* *mf* *mp*
 Ex - au - di o - ra - ti - on - em - ,
 求 施 恩 垂 聽 我 - 們 - 的 - ,

T1. *mp* *mf* *mp* *mp*
 Ex - au - di - , on - em - me -
 求 - 施 - 恩 - , 垂 - 聽 - 我 -

T2. *mf* *mp* *mf*
 Ex - au - di - ,
 求 施 恩 - ,

B. *mp* *mf* *mf* *mp*
 , Ex - au - di - o - ra - ti - on - em, on - em,
 , 求 施 - 恩 - 垂 - 聽 我 - 們 - 的 , 我 們 的

67

S1. *p* me - am - .
 禱 - 告 - 。

S2.

A. *p* *pp* *mp*
 me - am - . Ad
 禱 - 告 - 。

T1. *p* *pp* *p*
 am - . Ad te om - nis ca - re ve - ni - et.
 們 - 。

T2. *p*
 Ad te om - nis ca - re ve - ni -
 凡有血氣的皆歸於

B. *p* *pp*
 me - am - .
 禱 - 告 - 。

The image shows a musical score for a SATB choir. It consists of six staves: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. Dynamics include piano (p), pianissimo (pp), and mezzo-piano (mp). The lyrics are in both English and Chinese. The score includes a rehearsal mark '67' at the beginning.

75

S1. *mf*
Ad te om - nis ca - re ve -
凡 有 血 氣 的 - 皆 歸

A.
te om - nis ca - re ve - ni - et.
有 血 氣 的 - 皆 歸 於 祢,

T1. *mf*
Ad te om - nis ca - re
凡 有 血 氣 的 皆

T2. *mp*
et, Ad te om - nis ca - re ve - ni - et.
祢, 凡 有 血 氣 的 皆 歸 於 祢,

B. *mp* *mf*
Ad te om - nis ca - re ve - ni - et. Ad te om - nis ca - re
凡 有 血 氣 的 皆 歸 於 祢, 凡 有 血 氣 的 皆

82

S1. *f* Ad te - om - nis - ca -
凡 有 - 血 氣 - 的 -

S2. *f* ni - et. Ad te - om - nis - ca -
於 祿, 凡 有 - 血 氣 - 的 -

A. *f* Ad te - om - nis, om - nis, ca - re,
凡 有 - 血 氣, 血 氣, 的 都,

T1. *f* ve - ni - et. Ad te - om - nis ca - re,
歸 於 祿, 凡 有 - 血 氣 的 都

T2. *f* Ad te - om - nis ca - re,
凡 有 - 血 氣 的 都

B. *f* ve - ni - et. Ad te om - nis om - nis ca - re,
歸 於 祿, 凡 有 血 氣 血 氣 的 都

88

S1. *mp* *p* *pp* *p*
re ve - ni - et - . Re - qui - em -
都 歸 於 祢 - 。 求 賜 他 -

S2. *mp* *p* *pp* *p*
re - ve - ni - et - . Re - qui - em - .
都 - 歸 於 祢 - 。 求 - 賜 - 他 -

A. *mp* *p* *pp* *p*
ca - re, ca - re ve - ni - et - . Re - qui - em - , ae -
的 都, 的 都 歸 - 於 - 祢 - 。 求 - 賜 - 他 - 們

T1. *mp* *p* *pp* *p*
8 ca - re, ve - ni - et - . Re - qui - em - , ae -
的 都 歸 - 於 - 祢 - 。 求 賜 他 - 們

T2. *mp* *p* *pp* *p*
8 ca - re, ca - re ve - ni - et - . Re - qui - em - ,
的 都 的 都 歸 - 於 - 祢 - 。 求 賜 他 -

B. *mp* *p* *pp* *p*
ca - re, ca - re ve - ni - et - . Re - qui - em -
的 都 的 都 歸 於 祢 - 。 求 賜 他 -

98

mp *p*

S1. ae - ter - nam do - na eis Do -
 們 永 恆 之 安 息, 主

mp *p*

S2. ae - ter - nam. Do - na - eis,
 們 永 恆 之 安 息,

mp *p*

A. ter - nam, ae - ter - nam. Do - na - eis - ,
 永 恆 之 安 息, 主 上 帝 - ,

mp *p*

T1. ter - nam - , ae - ter - nam. Do - na - eis, Do - mi - ne,
 永 恆 之 安 息, 之 安 息, 主 上 帝,

mp *p*

T2. ae - ter - nam, ae - ter - nam. Do - na - eis, Do - mi -
 們 永 恆 之 安 息, 之 安 息, 主 上

mp *p*

B. ae - ter - nam, do - na eis - , Do - mi -
 們 永 恆 之 安 息 - , 主 上

103

S1. *mp* mi - ne, Do - mi - ne *p* Lux - per - pe - tu - *pp* *mp*
 上 - 帝, 主 上 帝, 以 - 無 - 盡 真 -

S2. *mp* Do - mi - ne, Do - mi - ne *p* Lux - *mp*
 主 - 上 帝, 主 上 帝 - 以 -

A. *mp* Do - mi - ne, Do - mi - ne *p* Lux per - pe - *pp* *mp*
 主 上 帝, 主 上 帝 - , 以 無 盡 -

T1. *mp* Do - mi - ne, Do - mi - ne *p* Lux - *mp*
 主 - 上 帝, 主 上 帝。 以 -

T2. *mp* ne, Do - mi - ne Do - mi - ne *p* Lux - per - pe - *pp* *mp*
 帝, 主 - 上 帝, 主 上 帝 - 以 - 無 - 盡 -

B. *mp* ne, Do - mi - ne *p*
 帝, 主 - 上 帝 -

108

S1. *f*
a - .
光 - ,

S2. *f* *pp*
per - pe - tu - a. lu -
無 - 盡 真 - 光 照 -

A. *f* *pp*
tu - a. lu -
真 - 光 , 照 -

T1. *f* *pp*
per - pe - tu - a. lu - ceat - eis. lu -
無 - 盡 - 真 光 , 以 無 盡 真 - 光 照 -

T2. *f* *pp*
tu - a - , lu - ceat eis lu -
真 - 光 - , 照 - 耀 他 - , 照 -

B. *f* *pp*
Lux-per - pe - tu - a, lu - ceat eis, lu - ceat eis, lu -
以 無 盡 真 - 光 照 - 耀 他, 照 - 耀 他, 照 -

S1. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 lu - ceat eis, lu *rit.* - ceat
 照 - 耀 他, 照 - 耀

S2. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 ceat - eis. lu *rit.* ceat - eis -
 耀 - 他。 照 - 耀 - 他 -

A. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 ceat eis - , lu - ceat *rit.* eis, lu-ceat -
 耀 他 - 。 照 - 耀 他, 照 耀 -

T1. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 ceat - eis. lu *rit.* ceat - eis -
 耀 - 他。 照 - 耀 - 他 -

T2. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 ceat eis - , lu - ceat *rit.* eis - , lu - ceat -
 耀 他 - 。 照 - 耀 他 - , 照 耀 -

B. *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *p*
 ceat eis, lu - ceat eis, lu *rit.* - ceat -
 耀 他, 照 - 耀 他, 照 - 耀

p *mp* *mf*
 S1. Lux - per - pe - tu - a -
 以 - 無 - 盡 真 - 光 - ,

mp *mf*
 S2. Lux - per - pe - tu - a.
 以 - 無 - 盡 真 - 光

p *mp* *mf*
 A. Lux per - pe - tu - a.
 以 無 盡 - 真 光 ,

p *mp* *mf* *mp*
 T1. Lux - per - pe - tu - a. lu -
 以 - 無 - 盡 - 真 光 , 以

p *mp* *mf* *mp*
 T2. Lux - per - pe - tu - a - , lu -
 以 - 無 - 盡 - 真 光 - , 照 -

mp *mf* *mp*
 B. Lux - per - pe - tu - a, lu -
 以 無 盡 真 光 照 -

123

S1. *pp* *p* *mp* *pp*
 eis.
 他。

S2. *pp* *p* *mp* *pp*
 .
 .

A. *pp* *p* *mp* *pp*
 eis.
 他。

T1. *pp* *p* *mp* *pp*
 8
 .
 .

T2. *pp* *p* *mp* *pp*
 8
 eis.
 他。

B. *pp* *p* *mp* *pp*
 eis.
 他。

S1. *mf*
 lu -
 照 -

S2. *mp* *mf*
 lu - ceat - eis. lu -
 照 - 耀 - 他。 照 -

A. *mp* *mf*
 lu - ceat eis - , lu -
 照 - 耀 他 - 。

T1. *mf*
 8
 無 盡 真 - 光 照 - 耀 - 他。 照 -

T2. *mf*
 8
 ceat eis lu - ceat eis - , lu -
 耀 他 - , 照 - 耀 他 - 。 照 -

B. *mf*
 ceat eis, lu - ceat eis, lu - ceat eis, lu -
 耀 他, 照 - 耀 他, 照 - 耀 他, 照 -

24

S1. ceat eis, lu - ceat eis. Te
耀他, 照 - 耀他。 聖

S2. ceat eis - .
耀 - 他 - 。

A. ceat eis, lu - ceat eis.
耀他, 照耀 - 他。

T1. ceat eis - . Te
耀 - 他 - 。

T2. ceat eis - , lu - ceat eis.
耀他 - , 照耀他。

B. ceat eis, lu - ceat eis.
耀他, 照 - 耀他。

28

S1. de - cet hym - nus De - us -, in Si - on. Te
 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿, 上 帝, 聖

S2. *mf* Te de - cet hym - nus De - us -, in Si - on.
 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿, 上 帝,

A. *mf* Te de - cet hym - nus De - us -, in Si -
 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿, 上

T1. ⁸ de - cet hym - nus De - us in Si - on. Te
 詩 在 錫 安 稱 頌 祿, 上 帝, 聖

T2. *mf* ⁸ Te de - cet hym - nus - De - us
 聖 詩 在 錫 安 - 稱 頌

B. *mf* Te - de - cet hymn - nus
 聖 詩 在 錫 安

39

S1. de - cet hym - nus De - us in Si - on. Te
 詩 在 錫 安 稱 頌 祿， 上 帝， 聖

S2. Te de - cet hym - nus - De - us
 聖 詩 在 錫 安 - 稱 頌

A. on. Te - de - cet hymn - nus
 帝， 聖 詩 在 錫 安

T1. de - cet hym - nus De - us - , in Si - on. Te
 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿， 上 帝， 聖

T2. in Si - on. Te de - cet hym - nus De - us - , in Si - on.
 祿， 上 帝。 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿， 上 帝，

B. De - us. Te de - cet hym - nus De - us - , in Si -
 稱 頌 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祿， 上

32

S1. de - cet hym - nus De - us - , in Si - on
詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祢 , 上

S2. in Si - on. Te de - cet hym - nus De - us - , in Si - on
祢 , 上 帝。 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祢 , 上 帝

A. De - us. Te de - cet hym - nus De - us - , in Si -
稱 頌 聖 詩 在 錫 安 稱 - 頌 - 祢 , 上

T1. de - cet hym - nus De - us in Si -
詩 在 錫 安 稱 頌 祢 , 上

T2. hym - nus De - us - in Si -
在 錫 安 稱 頌 - 祢 上

B. on. hym - nus De - us in
帝 , 在 錫 安 稱 頌

34

S1. *p* *ff* *f* *mf*
cresc.
 Et ti - bi - red - de - tur vo - tum -
 誓 言 - 將 - 要 向 祢 兌 現 -

S2. *p* *ff* *f*
cresc.
 Et ti - bi - red - de - tur vo - tum,
 誓 言 - 將 - 要 - 向 祢 兌 - 現 ,

A. *mf*
 on. vo - tum
 帝。 兌 現

T1. *p* *ff* *f* *mf*
cresc.
 8 on. Et ti - bi - red - de - tur vo - tum -
 帝。 誓 言 - 將 - 要 向 祢 兌 現 -

T2. *p* *ff* *f* *mf*
cresc.
 8 on. Et ti - bi red - de - tur vo - tum.
 帝。 誓 言 將 要 向 祢 兌 現

B. *ff* *f* *mf*
cresc.
 Si - on Et ti - bi red - de - tur vo - tum, et ti - bi red - de -
 上 帝。 誓 言 將 要 向 祢 兌 現 , 誓 言 將 要 向

40

S1. *mp* in - le - ru - sa - lem. *f* le - ru - sa - lem. *ff* le - ru - sa - lem - *sp*
 於 - 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒

S2. *mf* *f* *ff* *sp*
 le - ru - sa - lem. le - ru - sa - lem. le - ru - sa -
 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒

A. *mp* *mf* *f* *ff* *sp*
 in le - ru - sa - lem. le - ru - sa - lem. le - ru - sa - lem -
 於 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒 冷 -

T1. *mp* *mf* *f* *ff* *sp*
 8 in - , in - le - ru - sa - lem. le - ru - sa -
 於 - , 於 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒

T2. *f* *ff* *sp*
 8 in - le - ru - sa - lem. le - ru - sa -
 於 耶 路 撒 冷。 耶 路 撒 -

B. *mp* *mf* *f* *ff* *sp*
 tur vo - tum in - le - ru - sa - lem -
 祢 兌 現 於 耶 路 撒 冷 -